

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

Recebido em 14/04/2017 e aprovado em 07/08/2017

IDENTIDADES EN DISPUTA: PRODUCCIONES AUDIOVISUALES LGBTI EN EL SALVADOR

IDENTITIES IN DISPUTE: LGBTI AUDIOVISUAL PRODUCTION IN EL SALVADOR

Amaral Palevi Gómez Arévalo*

Resumen: Este artículo tiene como objetivo analizar la representación de identidades lésbica, gay, bisexual, trans e intersexual (LGBTI) en producciones audiovisuales salvadoreñas. La metodología utilizada fue análisis de contenido. En forma general, en cada una de las producciones audiovisuales muestran que las representaciones de identidades LGBTI están relacionadas a marcadores sociales de la diferencia como clase social, generación y geografía. Destaca la influencia del prejuicio religioso, por medio de su discurso del pecado, como recurso cognitivo para comprender la homosexualidad. Se identifican multifacéticas manifestaciones de discriminación y un ejercicio violento del poder contra aquellos/as cuya expresiones de género y sexualidad son disidentes a la norma binaria heterosexual obligatoria.

Palabras Claves: Violencia. Género. Sexualidad.

Abstract: This paper aims to analyze the representation of lesbian, gay, bisexual, transgender and intersexual (LGBTI) identities in Salvadoran audiovisual production. The methodology used was content analysis. Generally, LGBTI representation is related to social markers of difference such as social class, generation and geography. It emphasizes the influence of religious prejudice, through discourse on sin as a cognitive resource for understanding homosexuality. There are manifestations of discrimination and a violent demonstration of power against those whose expressions of gender and sexuality are dissident to the compulsory heterosexual binary norm.

Keywords: Violence. Gender. Sexuality.

* Doctor en Estudios Internacionales en Paz, Conflictos y Desarrollo; Especialista en Género y Sexualidad y Licenciado en Ciencias de la Educación. Sus líneas de investigación son Estudios de Paz, Violencia y Estudios LGBT. Cuenta con experiencia en la gestión de proyectos para el desarrollo comunitario y docencia universitaria. Email: amaral.palevi@gmail.com

A manera de introducción

Desde el año 2014 emprendí un proyecto de investigación sobre la estructuración política del movimiento de diversidad sexual en El Salvador. Para esa investigación, dado que existen pocas fuentes documentales sobre este tema, me vi en la necesidad de aproximarme a diferentes fuentes de información incluyendo materiales audiovisuales que de alguna forma registraran una historia de las identidades sexuales de lesbiana, gay, bisexual, trans o intersexual (LGBTI) en el país.

Debo manifestar que El Salvador no cuenta con una tradición en la producción de audiovisuales. Se puede decir que se encuentra al margen y rezagado si se compara con otros países del área Latinoamericana. Al interior de esta producción marginal, se encuentran producciones que están marginalizadas, olvidadas y prácticamente desconocidas para el público en general y para personas LGBTI en el país.

En este artículo se retoma como ejes claves para el análisis de cada una de las producciones audiovisuales los procesos de violencia que se instauran sobre determinados cuerpos por ejercer una sexualidad, identidad y expresión de género diferentes a las que ordena la norma heterosexual. Para este punto, es necesario colocar expresamente que *género* se comprenderá como una estructura social multidimensional que promueve una organización específica entre identidades, cuerpos y sexualidades; ya que el género visto desde esta forma es una cuestión de poder al interior de las relaciones sociales de los individuos y grupos humanos (CONNELL; PEARSE, 2015, p. 47).

Ante tal contexto, este artículo pretende, en primer lugar recolectar y mostrar la existencia de diversas producciones audiovisuales salvadoreñas que abordan temáticas LGBTI, realizando un análisis de contenido sobre las representaciones de identidades sexuales y los marcadores de género que

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Dominios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

en ellos se presentan en su interior. Los materiales audiovisuales a ser analizados fueron producidos entre 2005 hasta 2017. Para organizar la información el artículo se encuentra dividido en cuatro apartados principales: Documentales, Cortos, Campañas y Audios. Como quinto apartado se presenta una reflexión final sobre los hallazgos encontrados.

1. Documentales: narrando la vida de personas salvadoreñas LGBTI

Para iniciar este recorrido tenemos el documental: *Rosa: historia de una transexual* elaborado por Saca, Vásquez y Álvarez (2006), fue producto final de su trabajo de grado del área de comunicación de la Escuela de Comunicación Mónica Herrera. Este documental nos presenta la vida de *Rosa Marcela* mujer transexual de 23 años, de nombre oficial Luis Antonio Mejía quien murió cuatro meses después de haberle detectado VIH en 2005. Esta producción audiovisual trata de crear un espacio humano a través del video documental que permita observar el diario vivir de *Rosa Marcela* adentrándose en la realidad de las mujeres transexuales, teniendo como objetivo "Sensibilizar al espectador ante esta problemática no sólo mostrando las facetas conocidas como prostituta sino como: hija, pareja, amiga, profesional" (SACA; VÁSQUEZ; ÁLVAREZ, 2006, p. 2). El proceso de filmación se realizó en la Colonia Tutunichapa y el cantón San Antonio Abad en San Salvador. El proceso de producción duró alrededor de 18 meses.

El caso de *Rosa Marcela* ejemplifica el rechazo que se llega a manifestar en diversos tipos de violencias hacia personas LGBTI en diferentes espacios de vida como la familia, la comunidad y la calle por traspasar las normas binarias del sexo. En el ámbito familiar *Rosa Marcela* nunca tuvo un rechazo por su identidad y expresión de género; pero tampoco una aceptación plena. La madre narra cómo desde la infancia le gustaba utilizar ropa y zapatos de mujer. Al crecer no podía manifestar su identidad libremente en

su hogar. Esto se debió a que al interior de este, en primer lugar se conceptualiza a la homosexualidad como un "defecto" y al mismo tiempo se rigen por una normativa heterosexual binaria de "hombre-hembra". No obstante, en la lápida, su familia hizo un acto de reconocimiento de su identidad y expresión de género, al colocar debajo de su nombre jurídico el de *Marcela* como ella se autoidentificaba.

Por su parte la comunidad, en este caso fue representado por los líderes de una secta evangélica donde se congrega la madre y abuela de *Rosa Marcela*. Estos manifestaron que la forma de vida de *Rosa Marcela* no era adecuada, pero que podía ser diferente si lo dejaba "todo por el Señor". Eso de "dejarlo todo por el Señor" implica dejar de ser ella misma y asumir un performance masculino en todo momento, además de congregarse en esa secta para ser vigilada por estos líderes religiosos y la feligresía que asiste a cada culto.

Respecto a la calle se muestra que es el espacio-gueto destinado a todas aquellas personas que transgreden las normas binarias heterosexuales. La calle puede representar el territorio donde el ciclo de marginación y discriminación se perpetúa en la población LGBTI. Así *Rosa Marcela* explica como las personas homosexuales en general y en específico las mujeres trans están ubicado en la posición más degradante en la escala social, y que son asociados como *peligrosos, vulgares, sexuales y sidosos*. Esta afirmación, de experiencia vital de una mujer trans salvadoreña concuerda plenamente con la clasificación hecha por Gayle Rubin (1989) sobre la existencia de una *jerarquía sexual*, en la cual las mujeres trans que ejercen el trabajo sexual de calle y viviendo con VIH estarían en la escala más baja de esta jerarquía. Estar ubicadas en las posiciones más bajas de la jerarquía sexual es el resultado final de un proceso de exclusión social, en donde la sociedad como un todo al no aceptar las formas diferentes de vida conduce a la calle-trabajo sexual a las mujeres transexuales como única opción de

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

sobrevivencia. En este espacio sus cuerpos, identidades y subjetividades son más vulnerables y no pueden escapar del ciclo de la marginación y la violencia. Por una parte, las injurias como “maricón, culero, pipián” es una violencia verbal que agreden y laceran las subjetividades e identidades de las mujeres trans; pero estas injurias muchas veces pasan a una violencia física que hiere sus cuerpos y no en más de una ocasión da como resultado un crimen de odio motivado por orientación sexual, identidad y expresión de género. Para contrarrestar esta situación Marcela en el documental afirmó “no somos raros, somos diferentes”; como acción discursiva-política para demandar respeto a su expresión e identidad de género; rechazar todo acto de violencia y demandar respeto a sus derechos humanos.

El documental *Rosa* fue galardonado como mejor documental independiente en el Festival de Cine Independiente en Nueva York en el año 2006. Como dato curioso la fecha de presentación pública de este trabajo de grado fue el 17 de mayo de 2006, fecha que se retoma por parte de las organizaciones trans desde 2010 como día de lucha contra la transfobia por medio de una marcha.

Por otra parte, en el año 2009 sucede un acontecimiento político poco discutido a nivel general, fue electo Hugo Salinas para dirigir la alcaldía de Intipucá al oriente de El Salvador, siendo el primer alcalde abiertamente homosexual y VIH positivo que se registra en la historia del país. Salinas participó en el año 2006 en la contienda electoral para la alcaldía, pero perdió por 47 votos. Para la campaña del año 2009 concurre bajo la bandera del Partido de Conciliación Nacional (PCN). Cuando ya estaba desarrollando sus funciones y dadas esas características distintivas del resto de alcaldes se grava el documental *La vida no es solemne* (AGUILAR, 2010). El documental se centra en narrar la vida de Hugo Salinas dividido en cuatro momentos, que los he calificado como *infancia, juventud, adultez y madurez* cada uno de ellos se ejecuta en un contexto socio-geográfico diferentes.

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Dominios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

Salina nace en 1961, su *infancia* transcurre al interior de Intipucá, municipio costero del oriente de El Salvador que ha sido conocido por los procesos migratorios que la mayor parte de residentes del municipio han efectuado, estableciéndose principalmente en zonas próximas y circundantes a Washington D.C. y desde este lugar ejercen una influencia económica y política sobre el municipio. La infancia de Salinas, se puede decir que fue como cualquier otra en un pueblo como Intipucá en el periodo de represión política e inicio de la guerra interna.

En 1984, cuando la guerra interna iniciaba su fase de *baja intensidad*¹, Salinas es admitido como estudiante universitario en la Universidad Nacional Autónoma de México. Este sería el segundo momento, *juventud*. En este espacio académico, tiene su primera experiencia sexual diversa. Con otros compañeros de la universidad, en un viaje a conocer Pátzcuaro experimenta una primera relación sexual simultáneamente con una mujer y un hombre, lo cual condujo cuestionamientos sobre los patrones de género tradicionales que redundan en la heterosexualidad como única forma de expresar la sexualidad humana. Al momento de estar experimentando esa relación bisexual, la describe de la siguiente forma: "con el cuerpo en la cama y la mente en el cielo". Esta frase fue un intento para desasociar la experiencia sexual y el placer que estaba experimentando. Dejo a su cuerpo actuar; pero en su mente, que esta estaba "en el cielo" realiza un proceso de cuestionamiento de los preceptos religiosos inculcados. Posteriormente él se asume como bisexual.

¹ En el año 1980 da inicio la guerra interna de El Salvador que tuvo una duración de 12 años, 75,000 personas muertas y un aproximado del 20% de la población que migró. A partir del año 1983 la guerra interna pasa a una fase de baja intensidad, lo cual significó que los combates se focalizaron en regiones específicas del país y los ataques por parte del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) se centraron en la infraestructura estatal para obligar al Estado a invertir la inyección económica militar de los Estados Unidos en procesos de reconstrucción de lo destruido por el FMLN.

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Dominios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

En este momento el documental presenta dos voces ajenas a las de Salinas. Por una parte la esposa del contrincante a la alcaldía en 2009, habla sobre las *Leyes del Papa, la Palabra de Dios y Leyes de Dios* para hacer ver lo negativo de la identidad sexual que asume el alcalde. Por otra, se presenta Alcides Herrera que manifiesta "La Iglesia no debe limitar los Derechos de los homosexuales, imponiendo su forma de ver la sociedad". El discurso religioso ejerce una fuerte influencia para mantener la estructura social del género bajo los cánones de la heterosexualidad.

El tercer momento, *adultez*, narra el proceso de migración hacia Estados Unidos en el año de 1992. Se realiza una reflexión sobre el derecho a migrar y el deber de acoger al extranjero. En este momento como forma de sobrevivencia incursiona en la elaboración y venta de arte folclórico. En este momento se acepta como un hombre gay. También en esta época asume que se infectó de VIH por medio de una relación sexual sin protección. También se comenta los procesos discriminatorios que se efectúan por ser VIH+ al momento de solicitar su estatus de residente en Estados Unidos. No obstante, Salinas gracias a la ayuda de una asesoría legal, presentó una serie de atestados sobre su empleabilidad como educador de cambios de conducta, lo que mostraba que era productivo y no una carga para la sociedad.

El cuarto momento, *madurez*, narra el interés por ser alcalde de Intipucá. Se describe brevemente que en el año 2006 perdió la alcaldía por un margen muy reducido de votos, lo cual no lo hizo desistir de la silla edilicia. En 2009 logra su cometido y gana las elecciones. Su administración es comandada bajo el enfoque de cambios de conductas para alcanzar el desarrollo municipal. En este momento se presenta una frase que puede resumir la filosofía de Hugo Salina "Las vidas son nuestras, por tanto, o la disfrutamos o la sufrimos".

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Dominios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

2. Cortos: Cuestionando las normas

La producción de cortos que abordan las realidades de personas LGBTI, inicia en forma de reportajes periodísticos en canales virtuales en el año 2007. En ese año la Asociación Entre Amigos y *elsalvadorg* crean sus respectivos canales para registrar las acciones del movimiento de diversidad sexual y hacer un registro de la vida de diferentes personas LGBTI al interior del país. En el caso de *elsalvadorg*, organización creada por Nicolás Rodríguez, la define como “el periódico digital y portal informativo de la diversidad sexual en El Salvador, somos un medio de comunicación totalmente independiente de cualquier afiliación política y religiosa, trabajamos para ti cubriendo todos los eventos, actividades y aspectos de la diversidad sexual en nuestro país” (ELSALVADORG, 2009). El canal ligado a *elsalvadorg* se llama *creativox79* (2009). Este canal se encuentra dividido en siete secciones: Noticias y Activismo LGBTI, Turismo, Vlogs, Shows artísticos, Arte y Cultura, Entrevista a Cesar Cubias y Entrevista Sótano. De los anteriores, Noticias y activismo LGBTI cuenta con 209 videos y Shows artísticos con 88, siendo los que contiene mayor información hasta este momento.

En 2010 se puede decir que se inaugura la producción de cortos de temática LGBTI. Este proceso se da por medio de “Regálate un Minuto”, un taller de video participativo desarrollado al interior de *Kali Naualia*, un espacio autogestionado con una mayoritaria presencia de mujeres lesbofeministas. Este taller fue un proceso de migración Norte-Sur, específicamente de España hacia El Salvador. “Regálate un Minuto” surgió en Barcelona en el año 2007 bajo el nombre de “*Dona't un minut*”. El taller tuvo como objetivo el compartir conocimientos sobre las nuevas representaciones machistas, cuestionando el rol pasivo y de víctima de la mujer que es difundido por los medios de comunicación. También se tenía previsto abrir un espacio de empoderamiento para todas las mujeres a tomar

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Dominios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

parte activa en las representaciones audiovisuales de las violencias hacia mujeres y lesbianas, como creación colectiva.

Imagen N° 1. Afiche para presentación de los cortos "Regálate un minuto"



Públicamente se conocen la existencia de tres cortos (KALI NAUALIA, 2010a; 2010b; 2010c): *Hoy decido yo, ¿Y vos que ruta agarrás?* y *Fijate que...* Los dos primeros discuten temáticas sobre las diferentes formas de violencia a que son sometidas las mujeres en su ciclo de vida. El tercero, ya fue enfocado exclusivamente a la discriminación que sufren las mujeres lesbianas.

Fijate que... (KALI NAUALIA, 2010c) inicia como un día cualquiera, un grupo de tres amigas clase media se reúnen a tomar sol y comienzan a conversar sobre la fiesta del día anterior, una está tomando una bebida, otra le está colocando bloqueador solar a una tercera. La que está tomando la bebida le pregunta a la que está colocando el bloqueador "¿Mirá no vi a tu novio?", cuando habla la interlocutora inicia con la frase: *Fijate que...* y en ese momento se escucha un sonido que corta la frase, en ese momento quien estaba con la bebida la escupe y a quien le estaban colocando el

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

bloqueador muestra su cara, tanto la primera como la segunda tienen una expresión de sorpresa por las palabras expresadas. Posteriormente suceden dos escenas similares: una cena familiar y otra es el encuentro de dos amigas en un Bar. Al momento de hablar por parte de la protagonista-no visible expresa la frase *Fíjate que...* y posteriormente no se escuchan sus palabras y solamente se observan las reacciones de malestar de sus interlocutoras.

Al finalizar se pierde la imagen del video y la voz de la protagonista-no visible dice "que se vuelva a encender la cámara que le dejen terminar sus palabras". Hasta ese momento se observa el rostro-identidad de la protagonista y concretiza la frase que había sido interrumpida en las tres escenas anteriores: "*Fíjate que soy lesbiana*". Y el documental finaliza con las preguntas: *¿Por qué no me querés escuchar? ¿De qué tenés miedo?* Básicamente el corto trata de hacer un llamado a romper el silencio-tabú que gira entorno a las sexualidades disidentes del patrón heterosexual hegemónico.

En 2011 fue producido el corto *Consepsion* (KALI NAUALIA, 2011). Este corto fue un producto remanente del proyecto *Regálate un minuto* realizado en el año 2010. El corto hace una reinterpretación de la película *Inception* conocida como *El Origen* en América Latina. *Consepsion* narra como un equipo de mujeres implanta en la mente de *Regina*, directora de una clínica Pro-vida antiaborto la siguiente idea: "*La vida no empieza en el momento de la concepción*". En este no se hace referencia a una temática LGBTI *stricto sensu*, pero el hecho de ser una producción audiovisual elaborada por integrantes de *Kali Naualia*, se evidencia parte de la política sexual que regia este espacio autogestionado en el cual participaban mayoritariamente lesbofeministas.

En 2012 surge el corto "*Tenemos que hablar*" al interior de un trabajo de grado universitario presentado por Johanna Alfaro y Jaime Cortez (2012). Este corto narra la historia de *Victoria* y *Mateo*, dos jóvenes hijos de

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Dominios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

trabajadores profesionales que se conocen desde pequeños y que han entablado una relación de noviazgo desde hace un año. A pesar de la buena relación que tienen existe un vacío sentimental que no saben explicar (ALFARO; CORTEZ, 2012).

En un día como cualquier otro, sentados en una banca del Paseo El Carmen, en el municipio de Santa Tecla, Victoria saluda a su amigo Diego. Este los invita a la celebración de su cumpleaños en ese día por la noche en una reconocida discoteca de ambiente LGBTI. A pesar de las renuencias de Mateo, este accede asistir a tal discoteca. En este ambiente de música, baile y cuerpos en movimiento que se mezclan y se confunden unos con otros, Victoria y Mateo se separan. Victoria hace contacto visual con Verónica y comienza a bailar con ella. Mientras tanto Mateo recibe las insinuaciones de Mauricio. Al fragor de la noche, la música y movimientos Victoria y Verónica se besan, y casi instantáneamente Mauricio le roba un beso a Mateo. Este lo rechaza y procura a Victoria para marcharse del lugar. Se aprecia un proceso en donde lo femenino tiene mayor fluidez, ya que Victoria disfruta del beso con Verónica. En contraposición, en Mateo se vislumbra un proceso de resistencia, probablemente por los constructos culturales de género de lo masculino que rozan inexorablemente con el machismo.

Imagen N° 2. Victoria y Mateo, *Tenemos que hablar*



Posterior a ese encuentro tanto Victoria y Mateo inician viajes de autodescubrimientos de sus deseos y placeres; pero al mismo tiempo es un proceso tanto de tránsito como de transgresión de las barreras y fronteras de la *heterosexualidad obligatoria* (BUTLER, 2007) como guion de vida que se impone a hombres y mujeres en el país. Victoria se siente cómoda por esta nueva faceta de su vida, en contra posición Mateo experimenta una crisis existencial. No obstante, al final Mateo acepta su homosexualidad y el hecho de entablar una relación con Mauricio. Victoria tiene la necesidad de hablar con su madre sobre lo que siente y emite la siguiente frase "*Tenemos que hablar*". Ese "*Tenemos que hablar*", es una declaratoria política para romper el silencio-tabú que cubre a todo lo relacionado con la sexualidad en manera general y en específico con la orientación sexual, expresión e identidad de género.

Las normas de género son representadas por las madres de Victoria y Mateo. Por una parte la madre de Victoria sería la parte más beligerante y activa de las normas que trata de encausar al camino de lo correcto a "la oveja descarriada". La primera reacción discursiva que esta tuvo fue negar la orientación sexual diferente, luego se pasa a desvalorizar ese enamoramiento como de segunda categoría por ser entre dos mujeres, después se pasa a un discurso patológico de la homosexualidad, para concluir con el mecanismo discursivo religioso del pecado y el ir para el infierno por ser homosexual; hasta finalizar con el dogma de que con "rezar juntas" la homosexualidad de Victoria desaparecerá. Por otra parte la madre de Mateo, hace una excelente representación de la vigilancia que ejecutan las normas género: es silenciosa, esta oculta; pero al mismo tiempo está atenta y registra cada movimiento que parezca sospechoso. La figura masculina paterna está ausente en todo el corto, ¿lo masculino hegemónico no necesita ser representado por que impregna todo el ámbito social?

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

El desenlace del corto refleja la realidad de muchas personas salvadoreñas LGBTI sufren luego de revelar su orientación sexual, expresión o identidad de género: *El Exilio*. La madre de Victoria tiene un infarto cardiaco, tras discutir fuertemente sobre su relación lésbica. Victoria decide dejar el país tras este evento, lamentando el día que conoció a Verónica. En contraposición Mateo, al parecer, elige un *autoexilio* en el armario, escondiendo a su familia su orientación sexual y la relación que tiene con Mauricio. ¿Cuál de estos dos exilios es más doloroso?

Desde el ámbito del activismo LGBTI en 2012 se crea *EntreamigosTV*. Este espacio audiovisual fue creado por la Unidad de comunicaciones de la Asociación Salvadoreña de Derechos Humanos Entre Amigos, para dar a conocer tanto el trabajo que desarrolla la Asociación en materia de prevención de VIH y de igual forma abordar temáticas LGBTI en El Salvador. Entre las temáticas abordadas, aparte de las actividades institucionales de la Asociación, se pueden mencionar entrevistas a diferentes activistas LGBTI de El Salvador y el registro de actividades de visibilidad política. Todo ello se encuentra al interior del canal creado por la Asociación desde el año 2007 denominado *Entreamigosgay* (ASOCIACIÓN SALVADOREÑA DE DERECHOS HUMANOS ENTRE AMIGOS, 2007). Como parte de las estrategias de comunicación en un determinado momento se contó con *EntreAmigos Radio*, la cual era un espacio de información sobre temáticas relacionadas al VIH y de entretenimiento.

Por su parte Alvarado, Klüver & Reyes (2013), desarrollando otro trabajo de grado, abordaron las diferentes manifestaciones de la discriminación familiar, académica, laboral y social que *Stacy* y *Cristina*, mujeres trans padecen al interior de la sociedad salvadoreña marcada por el machismo al interior de *Viviendo Diferente*. Este corto a primera vista hace referencia a un documental por presentar personajes reales, no obstante fue trabajado bajo la técnica de falso documental. En resumen la propuesta y argumento

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Dominios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

audiovisual de este corto es la siguiente (ALVARADO; KLÜVER; REYES, 2013, p. 20-21):

Sentada frente al espejo, en un lugar cálido y con poca presencia del sol de la mañana, Cristina termina de maquillar sus labios y acomodar su cabello, dispuesta a enfrentar y conquistar un nuevo día de trabajo. Mientras tanto, en un viejo centro comercial de San Salvador, aparece Stacy con paso impetuoso y aires de diva, sujeta con fuerza la cortina de metal que protege el salón en el que, desde que dejó el trabajo sexual, ha engalanado y embellecido a hombres y mujeres; los mismos que muchas veces le han soltado un insulto, una mala mirada o hasta un piropo en la calle. Su maquillaje marcado y los polvos de rubor esconden todo el rechazo de su madre y de la sociedad, sufrimiento que con los años se han escondido en su rostro.

Cristina y Stacy, son dos mujeres transgénero que han comenzado su día con la misma actitud de siempre, dispuestas a romper dilemas, opiniones y hasta juicios adelantados. Vivir en San Salvador, nunca fue más difícil: ciudad que se rige por fuertes tabúes, creencias y costumbres arraigadas que se cierran rotundamente a la diversidad; sin mencionar, la facilidad con que se identifican y señalan las tendencias e inclinaciones sexuales de sus habitantes.

La poca afluencia de clientes al salón de belleza, le permite hablar sobre todas las dificultades por las cuales ha tenido que a travesar para poder salir adelante. Ni el rechazo de su madre, ni la discriminación de la sociedad han sido suficientes para impedirles subsistir por sus propios medios. Por su parte, entre cortinas rosas, un viejo escritorio y olor a café aparece la figura esbelta o más bien hormonizada de Cristina, la cual hace juego con su refinado rostro y aguda voz. Mientras trabaja y moja sus labios en el café, habla de la difícil tarea que representa para las mujeres trans superarse y perseguir sus metas y sueños.

En 2014, nuevamente desde un espacio académico, Ascencio, Burgos, Córdova, Guzmán y Peña (2014) crean *Pride SV 2014*, siendo un proyecto de cátedra para ser presentado al interior de la carrera de Comunicación Social de la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas". Este corto muestra a dos jóvenes caminando, un hombre y una mujer, parece que tienen un objetivo: incorporarse a la marcha de la diversidad sexual de ese año. No

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

obstante, inicialmente se muestran con dudas para hacerlo, ¿será el miedo a la visibilidad política que significa participar en la marcha? observan... y toman su decisión: se incorporarán a la marcha; e inician a marchar junto con los demás participantes. Se encuentran con “desconocidos/as” pero cada uno/a sabe que comparten historias de vida similares y por ese motivo ya son amigos/as, compañeros/as de sufrimientos y de lucha. Es un momento de alegría, de libertad, identidad y orgullo. Ahora son uno/a más de los 7,000 participantes de la Marcha por la Diversidad Sexual del 2014. Entre *angels*, hadas, reinas de belleza, lesbianas irreverentes, cachiporristas, princesas, *gogo boys* y los siete colores del arcoíris encarnan una resistencia pública y política al ocupar la calle con sus cuerpos como protesta pacífica contra el estigma, la discriminación, la violencia y los crímenes de odio en el país por poseer una orientación sexual, identidad o expresión de género que no se ajusta al padrón binario heterosexual convencional.

En 2015 fue estrenada la producción México-salvadoreña-española *El camino del gato* idea original de Pamela Robin (2015). Este es un corto de temática gay que expone diferentes facetas de la homofobia en el país. Está ambientado en una colonia de clase media de San Salvador. El personaje principal es *Sebastián*, hombre homosexual de unos 25 años de edad. Por ser homosexual su padre lo manda a España, aunque la hermana *Nico* y su madre, no lo rechazan, pero no impiden el “exilio” por su orientación sexual. El hecho de utilizar el nombre de “Sebastián” es icónico. Como se sabe, en la cultura pop gay, la imagen de San Sebastián por antonomasia se asocia al homoerotismo y a los procesos de discriminación que se sufren por orientación sexual en la cultura occidental.

Entre los demás personajes tenemos a *Sofía*, mejor amiga de Sebastián que es su mayor apoyo y confidente. El padre de Sebastián es el principal discriminador, existiendo una fuerte tensión afectiva entre quererlo y rechazar su homosexualidad. La madre de Sebastián también ha sufrido la

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

violencia machista de su esposo, existiendo un proceso de empoderamiento en el transcurso del corto, ya que en el final le solicita el divorcio. *Nico*, su hermana, aunque no rechaza a Sebastián no tiene una relación cercana con él. Aparentemente es la hija "ejemplar" pero está embarazada y teme confesárselo a su padre y madre. Por último, se encuentran dos primos de Sebastián. Uno es heterosexual y lo acepta sin ninguna condición, el segundo es homosexual en el "closet" y al parecer tuvo algún tipo de implicación sexual con Sebastián previo a su exilio.

Imagen N° 3. Afiche promocional "El Camino del Gato"



El corto presenta tres historias al unísono. Por una parte la historia de Sebastián su homosexualidad y exilio. En segundo momento el embarazo de su hermana Nico. Para finalizar, la actitud machista y homofóbica del padre de ambos. Estas tres historias se tensan con el retorno de Sebastián a su casa al momento del cumpleaños de su padre. Al retornar, los problemas no resueltos en la familia resurgen con mayor intensidad. En este momento se da a conocer el embarazo de la hermana y se produce el divorcio de los padres de Sebastián.

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Dominios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

El corto intentó colocar a discusión las actitudes y performances machistas del padre que causan daños emocionales a los miembros de su familia. Colateralmente, se apuesta a discutir los procesos de aceptación y rechazo de la homosexualidad en El Salvador. La idea inicial era presentar la homosexualidad sin victimizar o estigmatizar, pero al ser una enfermedad terminal el motivo del retorno de Sebastián de su exilio, se relaciona infaliblemente con una muerte asociada al VIH. Por eso el título del corto "El camino del gato" ya que cuando los gatos van a morir siempre regresan a su casa.

En el año 2016 surge el canal *Chicos Trans SV* (CERRITOS, 2016). Este canal posee videos que discuten diferentes temáticas relacionadas a la transexualidad masculina. Para personas desconocedoras de esta identidad el canal se transforma en un recurso educativo. Para hombres trans es un espacio de empoderamiento y acción política. Los videos discuten desde qué es ser hombre trans, pasando por temáticas de modificación corporal hasta presentar el caso de una pareja transexual – hombre y mujer trans- que tuvieron un hijo.

3. Campañas publicitarias: desafiando los estigmas

Entre noviembre 2011 a febrero 2012 se desarrolló la primera campaña publicitaria de sensibilización LGBTI: "No me etiquetes" (MINISTERIO DE SALUD, 2011). En los spot publicitarios se utiliza el ámbito virtual como representación de la sociedad. En primer plano se enfocaba a un joven que está "etiquetando" a diversas personas con adjetivos como "gay" "lesbiana" "mujer trans" "bisexual". Luego una voz habla "A nadie le gusta que le etiqueten" al final del anuncio quien estaba etiquetando a los demás es etiquetado como "discriminador".

Esta campaña buscaba informar a los diferentes sectores de la población sobre la relación que existe entre la concentración de la epidemia del VIH en las poblaciones LGBTI y la discriminación sociocultural que vive este sector de la población. Se trató de hacer ver que las identidades sexuales no deben de ser el único aspecto para identificar y definir a una persona, se debe de tener en cuenta que las personas salvadoreñas LGBTI, como cualquier otra persona heterosexual, poseen diversos roles como seres humanos.

Colateralmente esta campaña mostró como las injurias de antaño se modernizan. En este sentido, en vez de utilizar palabras ofensivas como "culero", "machorra", "pipián", "maricón", "mano caída", entre otros; a nivel social, el heterosexismo reconvirtió el slogan de la campaña y su mensaje de forma negativa; ya que se empezó a hablar y designar a las personas salvadoreñas LGBTI como el "etiquetado" o la "etiquetada". Con tal acción vemos como el privilegio de género socialmente aceptado de lo heterosexual opera para naturalizarse y afirmarse como lo original y la norma (BUTLER, 2005, p. 185), a pesar de los intentos de cuestionarlo y rebatirlo por medio de esa campaña.

En la evaluación de resultados alcanzados por la campaña hecha por Flores, Carrillo y Granados (2012) podemos mencionar los siguientes por categorías de población estudiadas: a) La población LGBTI reconoció el mensaje de la campaña pero el segmento de b) población joven heterosexual manifestó que el mensaje tendió a perderse y al final no dejó "ningún mensaje porque no se entendía"; por su parte el colectivo de c) personal de salud, empleados gubernamentales, de ongs y empresa privada manifestaron que "el mensaje no fue legible" y por su parte d) el grupo de adultos heterosexuales concluyeron que "se necesita una segunda campaña", posiblemente para aclarar esa (FLORES; CARRILLO; GRANADOS, 2012, p. 16).

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

En el año 2014 se produce un spot publicitario, enmarcado en la campaña internacional Libres e Iguales promovida para la Oficina de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (2014). En el contexto salvadoreño está fue diseñada para cuestionar el acceso a la justicia y la impunidad de los crímenes motivados por orientación sexual, expresión e identidad de género, reflejándolo desde el título del spot: *¡Penaliza la violencia, no las diferencias!* Posteriormente los discursos se articulan sobre los crímenes de odio.

Para hablar sobre la discriminación, no se hace desde un ambiente abstracto o virtual como en la campaña "No me etiquetes"; sino que se hace desde la ciudad de San Salvador, ocupando espacios y lugares simbólicos como La Plaza Libertad, Catedral Metropolitana y La Plaza Gerardo Barrios. En este spot publicitario son las personas salvadoreñas LGBTI que hablan sobre los procesos de discriminación que sufren. Cuando un crimen de odio sucede, todas las personas LGBTI, en sus subjetividades piensan que pudo haber sido él o ella esa víctima de la homofobia; pero al mismo tiempo hace un cuestionamiento al Estado sobre la impunidad que existe sobre esos crímenes, que hasta la fecha ninguno de ellos haya sido judicializado (PROCURADURÍA PARA LA DEFENSA DE LOS DERECHOS HUMANOS, 2017). Se denuncia que los Derechos Humanos como el respeto a la vida, salud, educación, trabajo digno no se respetan a las personas LGBTI y que esta acción aumenta su vulnerabilidad.

En la parte final de spot se presenta una propuesta ética y política para que las personas LGBTI ejerzan una ciudadanía plena: *Construir una nueva cultura social de respeto, de esta dependería vivir en un El Salvador que sepa respetar las diferencias, donde no se etiqueten a las personas por su orientación sexual e identidad de género, donde todas y todos tengamos derechos a desarrollarnos, ya que independientemente de ser o no una*

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Dominios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

personas LGBTI, todas las personas nacemos libres e iguales en dignidad y en derechos.

En 2015, el Espacio de Mujeres Lesbianas (Esmules) (2015) por medio de la autoría de Wendy Castillo crean los *Esmules Toons*, campaña de sensibilización diferente por medio de caricaturas LGBTI al estilo "cartoon" publicados en las redes sociales. Los *Esmules Toons* estaban integrados por tres personajes principales: Musa, Lessi y Estin. Cada uno de ellos con características definidas. *Musa*, "la artista", mujer lesbiana de 20 años que tiene por intereses dibujar, pintar, escuchar música, el fútbol; entre sus características principales se encuentran el ser amigable y comprometida. *Lessy*, "la atleta", mujer lesbiana de 30 años que tiene por intereses leer, jugar fútbol, estar con sus mascotas, cocinar y los video-juegos; entre sus características se encuentran una personalidad seria, amable, tranquila y muy comprometida. *Estin*, "el músico", hombre gay de 25 años que tiene por intereses los animales, cantar y el cine; entre sus características se encuentran ser un chico amigable, con gran talento para el canto y comprometido. Entre enero y agosto de 2015 se publicaron 10 historietas interpretadas por los personajes anteriores.

Imagen N° 4. Esmules Toons



GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

Por medio de los *Esmule Toons* se trataron de discutir creativamente temas relacionados a la población LGBTI como el derecho al voto para todos, relaciones de parejas, prácticas sexuales seguras entre mujeres, visibilidad política, intimidación por agentes públicos de seguridad y sobre jóvenes y sus diversas manifestaciones de la sexualidad. Además de los personajes principales en un determinado momento se hace presente *Amaranta*, una mujer transexual. Las temáticas abordadas y los contextos descritos prioritariamente hacen referencia a lo urbano. Sobre clase social, se puede inferir que estamos ante dos lesbianas y un chico gay de clase media salvadoreña.

En el año 2016 la empresa de telecomunicaciones Digicel El Salvador (2016) lanzo un spot titulado "*Manifiesto*" en el contexto de su campaña comercial *Be the future*. Este spot en un minuto de duración, presentaba una serie de escenas que cuestionaban el orden hegemónico patriarcal heterosexual y de género. En una de las escenas aparece un hombre en tacones bailando en una discoteca y en otra muestra a dos mujeres al interior de una habitación abrazándose y mostrando afecto. Aunque las imágenes son sugerentes y representan posiblemente a personas LGBTI, considero que lo más transgresor fue el texto que se narra en el comercial cuando aparecen las dos posibles escenas LGBTI: "*Todos podemos ser libres y tener derechos sobre nuestros cuerpos* (el hombre bailando con tacones). *Los honorables son obscenos y lo obsceno es amor* (las chicas en la habitación abrazándose)".

Este comercial desató un *pánico moral conservador* (RUBIN, 1989) que volvió a mostrar la discriminación que existe en el país, al ser prohibido por el Consejo Nacional de Publicidad, como aconteció en el año 2013 con las vallas publicitarias de Las Dignas que comentaremos en el siguiente apartado. Esta acción en vez de ser algo negativo fue la mejor publicidad que se pudo haber obtenido. El movimiento de diversidad sexual asume

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Dominios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

como una afrenta propia la prohibición del anuncio y se comienza a ser viral por las redes sociales. Tal fue el impacto de esta prohibición, que la Marcha de ese año asume como lema una modificación del nombre de la campaña de Digicel: "*Este es Nuestro Futuro*" acompañado por los hastags #Justicia, #Amor, #Respeto, #Inclusión y #Equidad.

En el año 2017, aún existen ecos del spot publicitario "Manifiesto", ya que se crea un corto denominado *Manifiesto LGBT* (ESMULES, 2017) con la participación de diferentes activistas LGBTI, que fue presentado en el acto político inicial de la marcha de la diversidad sexual de 2017. En este corto se exponen los puntos de tensión que las personas LGBTI poseen con el Estado:

No sabemos cuántas somos, aunque a veces nos llaman minoría. Sin embargo, gracias a las múltiples luchas sociales, hemos aprendido aunque fuéramos una hay un artículo en la constitución que nos da todos los derechos y obligaciones por el hecho de ser personas. Así ustedes y nosotras tenemos Derecho entre otras cosas: a la vida, a la integridad física y moral, a la libertad; a la seguridad, al trabajo y a tener un nombre que nos identifique.

¡REPETIMOS!

No sabemos cuántos somos, pero sabemos que contamos pero si contamos, ¿por qué no somos libres en nuestra misma república? En donde el tema de matrimonio igualitario es ocupado por los diputados como estrategia partidaria para simpatizar con aquellos que nos discriminan. Aumentando así nuestra vulnerabilidad y los crímenes de odio hacia nosotros.

¡REITERAMOS!

No sabemos cuanta somos, pero sabemos que contamos; al igual que cuenta el aporte que hacemos a la sociedad desde los diferentes ámbitos, cuentan los impuestos que pagamos, cuentan los votos que representamos, pero en este punto les preguntamos ¿por qué nuestra vida no cuenta de la misma manera? ¿Por qué vale menos que otras vidas? Al punto de ser señalados, perseguidos, discriminados, privados de libertad y hasta asesinados.

Queremos lo mismo que los demás: vida, respeto, libertad, trabajo, amor. Y sabemos que tenemos derecho pues nosotros somos igual a ustedes, eso dice la ley, la ley en general en el sentido que se aplica y se interpreta, a todos y todas por igual; es decir no pedimos nada que no sea legal.

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

Este es un esfuerzo por nombrar de forma amplia los procesos de discriminación sistemática que las personas LGBTI padecen al interior del Estado. En el audiovisual se presentan personas representativas de las diferentes identidades sexuales LGBTI. No obstante, desde una mirada interseccional, se repite la centralidad de lo urbano metropolitano, no teniendo ninguna referencia de personas de ámbitos rurales, lo cual indica la necesidad de crear mayores vínculos con sectores de las personas LGBTI fuera de los colectivos organizados en territorios rural y urbanos no metropolitanos.

4. Audios: entre discriminación y represiones

La naturalización de las injurias y la discriminación por orientación sexual, identidad y expresión de género al interior de la sociedad salvadoreña fueron expuestas por la agrupación *Salsa Clave* (2009) al interpretar la canción "El Hulero". En esta se presenta de forma discriminatoria a hombres que se asumen como homosexuales, utilizando el adjetivo "hulero" modificación de la injuria "culero" para referirse a ellos.

La canción *in situ* habla sobre la vida de un hombre equis que fue artista por un corto tiempo, pero por situaciones (¿discriminaciones?) de la vida tuvo que dedicarse a la venta de hueles (elásticos) en diferentes espacios geográficos como el mercado central, *la tiendona* (central de abastos), la playa de El Majahual, Apopa (municipio del área metropolitana de San Salvador), por eso es llamado de "hulero". Los diferentes locales que se mencionan, aparte de ser conocidos lugares de comercio y venta de productos de cualquier orden, también son conocidos como espacios de comercio sexual de mujeres trans, principalmente de día, aunque en Apopa se pueda hacer referencia a los punto de comercio sexual que se establece

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Dominios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

en la noche. Así “la venta de hules” es una metáfora de la comercialización del propio cuerpo.

La canción en un determinado momento se manifiesta que está dedicada a todos los vendedores de los mercados de El Salvador, generalizando que todos los hombres que trabajan en estos espacios comerciales serían homosexuales. Posteriormente pasa a narrar como en los partidos de fútbol es utilizado colectivamente el adjetivo “hulero” como forma de ataque homofóbico, a lo cual este personaje asume que es una “ovación” hacia él y que aún lo reconocen, pese al breve tiempo que se dedicó a ser artista. En este punto de la canción se hace una declaratoria, sea real o no, de artistas o integrantes de diferentes agrupaciones nacionales que pudieron ser homosexuales. Con ello se muestra el objetivo de la canción: degradar al campo de lo homosexual, lo desvalorizado y lo oprimido a los hombres y agrupaciones que se mencionan.

En 2012 se produce el radio-cuento: “De seres extraños, brebajes mágicos y palacios legislativos” producido por el colectivo lésbico Peperechas Mujeres Públicas (2012). Fue una producción alternativa para denunciar los actos de violencia intrafamiliar que un diputado de la Asamblea Legislativa cometió, además en la narración se expone los procesos de corrupción e impunidad que genera el fuero político.

El cuento narra el caso de *Golpealotodo Samayoa*, un diputado que bajo los efectos del alcohol golpeo a su esposa, teniendo una diferencia de edad de más de 30 años. Ella efectuó una denuncia sobre este acto, la cual llegó a los periódicos y se hizo pública. Al interior del Palacio Legislativo existió un silencio político sobre este caso, asumiendo que los actos de violencia intrafamiliar fueron productos del estado alcoholizado del diputado. Este acto quedó impune gracias a la acción del fuero político. Las Peperechas, asumen que el fuero político promueve acosos, golpes, violaciones en las mujeres. Aunque se trató de mantener en silencio este caso, por medio del

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

uso de redes sociales se realizaron diferentes denuncias públicas para demandar justicia.

Al finalizar el cuento, Peperechas, manifiestan que éste no es ninguna leyenda mitológica, sino que “el país de la doble moral” existe y se llama El Salvador. Mostrando la existencia de una misoginia cotidiana, que es practicada en el sistema político partidario y machista que violenta la dignidad humana, especialmente la de las mujeres. Este sistema político está al servicio de las “fuerzas oscuras del capital” que se manifiestan por medio del “patriarcado” y el “romanticismo de izquierda”.

El desenlace del cuento, para el caso de *Samayoa* se limita a que el fuero político le sea retirado, para que pudiera ser enjuiciado y obtener justicia, además de la prohibición de no volver a ser diputado. En el ámbito más general expresan la necesidad de eliminar el sistema político actual. No obstante, no presentan ninguna propuesta para organizar un nuevo sistema político para el país.

En el año 2013 se presenta un caso polémico que protagonizaron “Las Dignas” y el Consejo Nacional de la Publicidad. La Asociación de Mujeres por la Vida y la Dignidad mejor conocidas como “Las Dignas”. Esta ha sido una organización que desde sus orígenes en la postguerra ha tenido apertura para discutir el *lesbianismo* (Asociación de Mujeres por la Vida y la Dignidad, 2000) como parte de un feminismo amplio e inclusivo que representa a todas las mujeres independientemente de sus marcadores sociales de la diferencia como clase social, raza, orientación sexual, religión, nivel educativos, generación, geografía entre los más importantes.

A pesar de una política de inclusión de las lesbianas, es hasta 2004 que se da una *salida del archivero* de las lesbianas integrantes de la institución, usuarias de sus servicios o próximas a ellas (NAVAS, 2012, p. 297). Esta situación repercutió en un proceso paulatino, pero sostenido, de visibilidad y multiplicación de acciones organizativas sobre lesbianas y diversidad sexual.

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Dominios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

Esta apertura se llega a institucionalizar en 2013 al incorporar al *lesbianismo* como uno de sus ejes estratégicos en materia de Derechos Sexuales y Reproductivos.

En 2013 Las Dignas realizan una campaña institucional llamada "Viviendo el Feminismo", esta campaña estaba compuesta por tres ejes: violencia contra la mujer, despenalización del aborto y lesbianismo. Las dos temáticas anteriores causaron incomodidad a las estructura de poder, sobre todo la de lesbianismo. La campaña consistía en el diseño de diferentes materiales publicitarios en formato de caricaturas y cuñas radiales. El material publicitario que representaba al lesbianismo estaba compuesto por dos mujeres juntas espalda con espalda con la cabeza levemente girada, lo cual permitía tener una vista directa de sus rostros. Junto a ellas aparecía el siguiente lema: *Viviendo el FEMINISMO. Soy lesbiana porque me gusta y me da la gana.*

Imagen N° 5. Viviendo el feminismo



Uno de estos materiales en formato de valla publicitaria se ubicó en una zona de clase alta en San Salvador, generando un pánico moral irracional por parte de todos los sectores conservadores que cuestionaron el formato de presentación (caricaturas), el que podría llamar la atención de la niñez y generar confusión. Por su parte el Consejo Nacional de la Publicidad, para justificar la orden para retirar la valla, declaró que su mensaje era retador y ofensivo (DIARIO LA PÁGINA, 2013). La valla fue retirada el 10 de

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

octubre de 2013. Por su parte Las Dignas manifestaron que se había violentado su Derecho a la Libre Expresión por hacer un uso arbitrario del Código de Ética Publicitaria influenciado por sectores conservadores y fundamentalista religiosos

Por su parte, la cuña radial de la campaña está ambientada en un salón de clase. Al iniciar se escucha el característico sonido para volver al salón de clases después del receso. En ese momento se escucha una voz, posiblemente la representación de una profesora, que habla sobre el amor entre las mujeres. El amor en este caso, no es interpretado como una situación sentimental sino que es articulado como un Derecho. Ante esta situación la voz de maestra, desde una acción pedagógica tradicional solicita a los estudiantes-radioescuchas: "*Repeat*. No debo discriminar a nadie por su religión, sexo o condición social. *Repeat*. Cada quien decide su sexualidad sin discriminación". Inmediatamente surge una voz de mujer diferente y dice: "El amor entre mujeres también es amor. Amar es no discriminar. La discriminación no debe repetirse". Cerrando la cuña radial con el lema: "*Viviendo el FEMINISMO. Soy lesbiana porque me gusta y me da la gana. Las Dignas*" (ASOCIACIÓN DE MUJERES POR LA VIDA Y LA DIGNIDAD, 2013).

Consideraciones finales

Como primer punto en coincidencia, podemos observar que en cada una de las producciones audiovisuales muestran de alguna forma las diferentes manifestaciones de discriminaciones hacia personas salvadoreñas LGBTI. En los documentales, al tener la voz directa de personas salvadoreñas LGBTI que narran sus experiencias de vida aproximan al espectador a las multifacéticas discriminaciones y violencias que se experimentan por poseer una orientación sexual, expresión e identidad de género diferente a la

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

norma heterosexual. Las expresiones de discriminaciones y violencia están atravesadas por marcadores sociales de la diferencia como clase social, generación y geografía.

Las mujeres trans, por su expresión e identidad de género son albo preferido de las diferentes formas de violencias, muestra de ello es que la única persona que muere en el desarrollo de una producción audiovisual es una mujer trans. *Marcela* provenía del área rural de San Salvador, ejercía el trabajo sexual como medio de sobrevivencia y estaba residiendo en una zona marginal de la ciudad. Tenía 23 años cuando murió de una enfermedad oportunista asociada al VIH. Esta situación muestra claramente como los marcadores de identidad y expresión de género-mujer trans; clase social-pobre; generación-joven y geografía-rural/marginal crean un ciclo negativo de oportunidades para las mujeres trans que llevan a su muerte.

Los audiovisuales muestran mayoritariamente una visión urbana de la diversidad sexual. Los espacios y contextos, a excepción del documental sobre Hugo Salinas que se realiza en el municipio de Intipucá en el oriente de El Salvador, sus escenarios tienen de tela de fondo el ámbito urbano de San Salvador. Tal situación puede hacer pensar que personas salvadoreñas LGBTI únicamente existen en los ámbitos urbanos. No obstante, los escasos contextos no urbanos mostrados en los materiales audiovisuales muestran lo restringido de la visibilidad LGBTI en el país. Esta situación revela que el silencio, el tabú y discriminaciones por orientación sexual, expresión e identidad de género en los ámbitos no urbanos metropolitanos tienen todavía un arraigo extremo, sobre todo los prejuicios emanados del ámbito religioso.

Los audiovisuales, en diferentes medidas, destacan la fuerte influencia del prejuicio religioso, por medio del recurso cognitivo y discurso discriminatorio del pecado, a nivel de la sociedad. Como recurso cognitivo, el pecado, es interaccionado para comprender la homosexualidad en los

seres humanos como una desviación del "Plan Divino", lo cual conduce al sufrimiento. Como discurso discriminatorio, el pecado, es utilizado para negar el reconocimiento de derechos como ciudadanos y ciudadanas a las personas salvadoreñas LGBTI; esto produce una jerarquización entre lo heterosexual aceptado y promovido y lo no heterosexual inaceptable y oprimido.

Los procesos de estigma y discriminación que se asocian a lo LGBTI producen un ejercicio violento del poder contra aquellos/as cuya expresiones de género y sexualidad son disidentes a la norma binaria heterosexual obligatoria. Se puede afirmar que la construcción de identidades LGBTI en El Salvador son afectadas por las diferentes formas de violencias que este segmento de la población experimenta: desde la psicológica al interior de las familias y espacios de sociabilidad como centros escolares y la comunidad; pasando por la violencia económica representada por el acceso limitado a fuentes de empleo, los cuales en su mayoría son precarios como el trabajo informal o el ejercicio del trabajo sexual en vías públicas; hasta la violencia física que conduce a crímenes de odio.

El VIH en los audiovisuales se transforma en una temática paralela en varios de ellos. Las representaciones de la homosexualidad en el país no escapan al imaginario colectivo de cuerpos infectados y enfermedades terminales que conducen a la muerte. Parece ser que el VIH es una marca indeleble para abordar la homosexualidad en el país, incluso las mujeres lesbianas, como el caso de los *Esmules Toons*, abordaron representaciones asociadas a la transmisión del VIH en una de sus publicaciones. Ante esta situación, ¿existe la posibilidad de modificar este patrón? ¿Se pueden representar personas salvadoreñas LGBTI sin recurrir al recurso del VIH?

En los materiales audiovisuales presentados han abordado diferentes identidades LGBTI. Las lesbianas se destacan por realizar un tránsito entre las

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

representaciones como una identidad sexual, pero que se extrapola a discusiones relacionadas como mujeres, y desde un punto de vista feminista. Los hombres gays están ampliamente difundidos en todos los materiales audiovisuales. También las mujeres trans están presentes en la mayoría de materiales audiovisuales. En el caso de los hombres trans, son ellos mismos los que se representan, esta situación se debe a que desde 2014 ésta identidad y expresión de género surge al interior del país. Los bisexuales e intersexuales como identidades están ausentes.

Un dato importante, es que la mayoría de producciones audiovisuales provienen ya sea del activismo LGBTI o de la academia universitaria. Fuera de los ámbitos anteriores son escasas las representaciones de personas salvadoreñas LGBTI. Los casos de la canción "Hulero" y el spot publicitario "Manifiesto" muestran los dos extremos con que son representadas las personas salvadoreñas LGBTI fuera del activismo o de la academia. Observamos como los patrones de discriminación naturalizados se presentan en la canción "Hulero". En "Manifiesto" observamos como esos patrones de discriminación son interaccionados para prohibir una campaña comercial que invitaba a discutir la normatividad heterosexual.

Para finalizar, en El Salvador al igual que en otros países, las identidades LGBTI están en la lucha para conquistar su reconocimiento como sujetos de derechos plenos en los discursos y prácticas institucionales; esta lucha también se da en el campo de las representaciones y figuraciones de las producciones audiovisuales, ya que son territorios importantes para los procesos de reconocimiento, redistribución y la modificación de normas de género tradicionales que institucionalizan la exclusión, estigmatización y discriminación hacia personas salvadoreñas LGBTI.

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

Referencias

AGUILAR, Marvin. *La vida no es solemne*. San Miguel: Las Bellas y la Bestia, 2010. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=qYbHTgHpn1E> (Consultado 14.04.17).

ALFARO, Johanna; CORTEZ, Jaime. *La homosexualidad, símbolo de aceptación e igualdad social*. Antigua Cuscatlán: UJMD, 2012. 86 p. Ciencias de la Comunicación, Universidad Dr. José Matías Delgado, Antigua Cuscatlán, 2012. Corto disponible en <https://vimeo.com/54475605> (Consultado 14.04.17).

ALVARADO, Jorge; KLÜVER, Alejandro; VALENCIA, Juan. *Monografía especializada del falso documental: Viviendo diferente*. Antigua Cuscatlán: UJMD, 2013. 42 p. Ciencias de la Comunicación, Universidad Dr. José Matías Delgado, Antigua Cuscatlán, 2013.

ASOCIACIÓN DE MUJERES POR LA DIGNIDAD Y LA VIDA (Las Dignas). *Una década construyendo feminismo...* San Salvador: Las Dignas, 2000.

_____. *Cuñá Viviendo el feminismo soy lesbiana por me gusta y me da la gana*. 2013. Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=daqvcBOTL-g> (Consultado 14.04.17).

ASOCIACIÓN SALVADOREÑA DE DERECHOS HUMANOS ENTRE AMIGOS. *Entreamigosgay*. 2007. Disponible en <https://www.youtube.com/user/entreamigosgay/featured> (Consultado 21.07.17).

ASCENCIO, Carla; BURGOS, Andrea; CÓRDOVA, Alejandro; GUZMÁN, Valeria; PEÑA, Fátima. *Pride SV 2014*. 2014. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=t9XWRMbxOMQ> (Consultado 14.04.17).

BUTLER, Judith. *Cuerpos que importan: sobre los límites materiales y discursivos del "sexo"*. Buenos Aires: Paidós. 2005.

_____. *El género en disputa. El feminismo y la subversión de la identidad*. L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona): Paidós. 2007.

CERRITOS, Sebas. *Chicos Trans SV*. 2016. Disponible en: <https://www.youtube.com/channel/UCzAxTAFhQ7LpaxZzm66qYeQ/videos> (Consultado 14.04.17).

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

CONNELL, Raewyn; PEARSE, Rebecca. *Género: uma perspectiva global*. São Paulo: nVersos, 2015.

CREATIVOX79. *Lista de reproducción*. 2009. Disponible en: <https://www.youtube.com/user/creativox79/playlists> (Consultado 21.07.17).

DIARIO LA PÁGINA (2013). *Prohíben valla publicitaria de lesbianas en San Salvador*. Disponible en <http://www.lapagina.com.sv/nacionales/88057/2013/10/11/Prohíben-valla-publicitaria-de-lesbianas-en-San-Salvador> (Consultado 14.04.17).

DIGICEL EL SALVADOR. *Manifiesto*. San Salvador: Digicel. 2016. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=1Rdy2raNWxs> (Consultado 14.04.17).

ELSALVADORG. *¿Quiénes somos?* 2009. Disponible en: <http://www.elsalvadorg.com/portal/content/view/7/24/> (Consultado 21.07.17).

ESPACIO DE MUJERES LESBIANAS (Esmules). *Esmules Toons*. 2015. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=fov7XuvyZPk> (Consultado 14.04.17).

_____. *Manifiesto LGBT*. 2017. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=r_kxTjgCUyc (Consultado 19.07.17).

FLORES, Ana; CARRILLO, Francisco; GRANADOS, Rocío. *Evaluación sobre los niveles de interpretación de la campaña publicitaria de sensibilización no me etiquetes*. San Salvador: UES, 2012. 35 p. Diplomado Centroamericano de Monitoreo y Evaluación en Gestión de Políticas y Programas en VIH, Universidad de El Salvador, 2012.

KALI NAUALIA. *Hoy decido yo*. 2010a. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=QlrxwUSQfCg> (Consultado 14.04.17).

_____. *¿Y vos que ruta agarrás?* 2010b. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=x5zoXfsDhYo> (Consultado 14.04.17).

_____. *Fijate que...*, 2010c. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=oQ0jC6ioZcU&t=8s> (Consultado 14.04.17).

_____. *Consepsion*, 2011. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=8wPQFLOjWt4> (Consultado 14.04.17).

GÓMEZ ARÉVALO, Amaral Palevi. Identidades en disputa: producciones audiovisuales LGBTI en El Salvador. *Domínios da imagem*, v. 11, n. 20, p. 39-71, jan./jun. 2017.

ISSN 2237-9126

MINISTERIO DE SALUD. *No me etiquetes*. 2011. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=hhD0z3zbEXM> (Consultado 14.04.17).

NAVAS, María. *Sufragismo y feminismo: visibilizando el protagonismo de las mujeres salvadoreñas*. San Salvador: Editorial Universitaria, 2012.

OFICINA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS DERECHOS HUMANOS. *¡Penaliza la violencia, no las diferencia!*, 2014. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=ZECbZ2rmQp8> (Consultado 14.04.17).

PEPERECHAS MUJERES PÚBLICA. *De seres extraños, brebajes mágicos y palacios legislativos*. 2012. Disponible en: <http://www.rednosotrasenelmundo.org/Cuento-De-seres-extranos-brebajes> (Consultado 14.04.17).

ROBIN, Pamela. *El Camino del Gato*. Santiago de Chile: Robin Films, 2015.

RUBIN, Gayle. Reflexionando sobre el sexo: notas para una teoría radical de la sexualidad. in: Vance, Carole S. (Comp.). *Placer y peligro. Explorando la sexualidad femenina*. Ed. Revolución: Madrid, 1989. p. 113-190.

SACA, Erika; VÁSQUEZ, Ana; ÁLVAREZ, Orlando. *Historia de vida de una mujer transexual*. Santa Tecla: ECMH, 2006. 54 p. Comunicación Social, Escuela de Comunicación Mónica Herrera, Santa Tecla, 2006. Documental disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=MGfVU2hwHAo&list=UUgnrpU_gsKHaZSoapgwPDFQ&index=10 (Consultado 14.04.17).

SALSA CLAVE. *El Hulero*. 2009. Disponible en <http://www.soloexitos.es/descargar-salsa-clave-el-hulero-346987783.html> (Consultado 14.04.17).